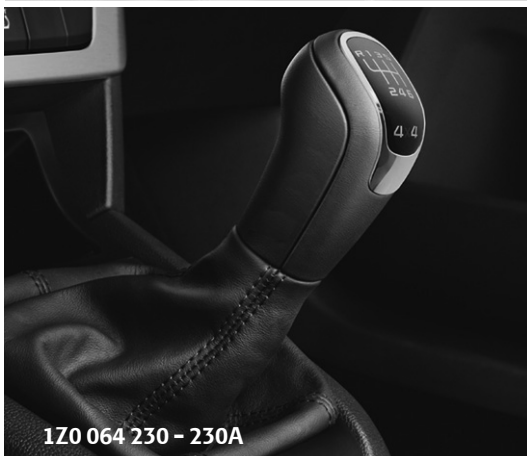


SIMPLY CLEVER



5L0 064 230C - 230E



1Z0 064 230 - 230A

Škoda
Yeti (5L)

Škoda
Octavia
(1Z)

Montážni návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod
Руководство по монтажу
Szerelési útmutató
Instrucțiuni de montaj

Rukojeť řadičí páky

Schalthebelgriff

Gear lever handle

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

**5L0 064 230C, 5L0 064 230D,
5L0 064 230E,
1Z0 064 230, 1Z0 064 230A**

ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories

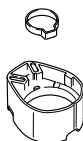
1

Škoda Yeti 

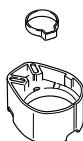
5L0 064 230C



5L0 064 230D



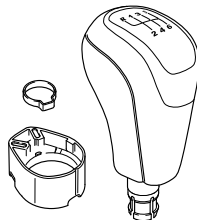
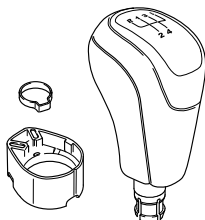
5L0 064 230E



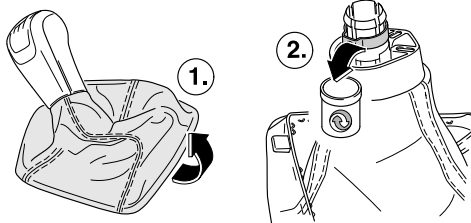
Škoda Octavia 

1Z0 064 230

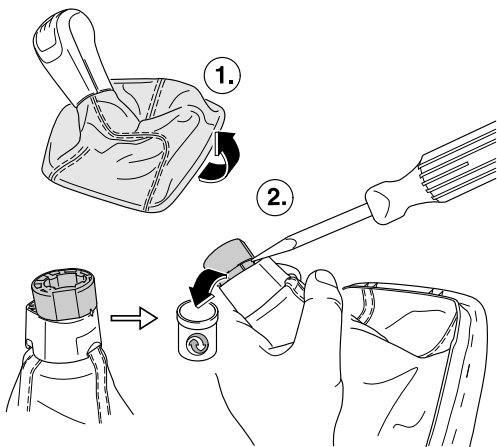
1Z0 064 230A



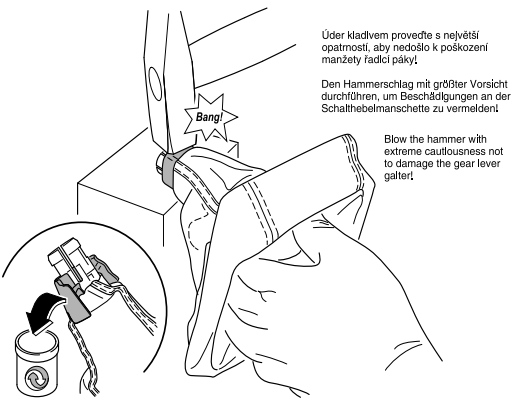
2



nebo/ oder/ or
(dle typu sady/ je nach Settyp/
by the type of the set)



3

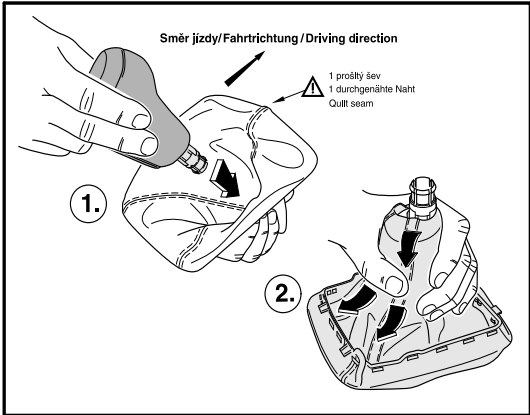


Úder kladivem provedte s největší
opatností, aby nedošlo k poškození
manžety řadící páky!

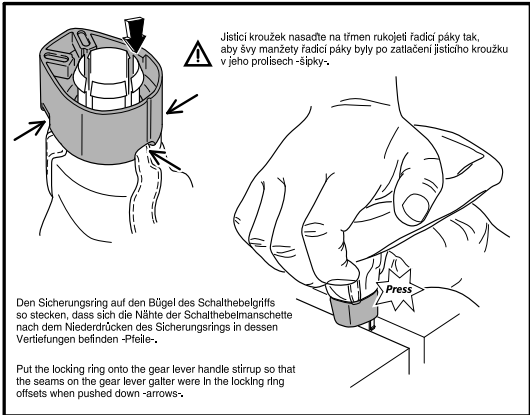
Den Hammerschlag mit größter Vorsicht
durchführen, um Beschädigungen an der
Schalthebelmanschette zu vermeiden!

Blow the hammer with
extreme cautiousness not
to damage the gear lever
gaiter!

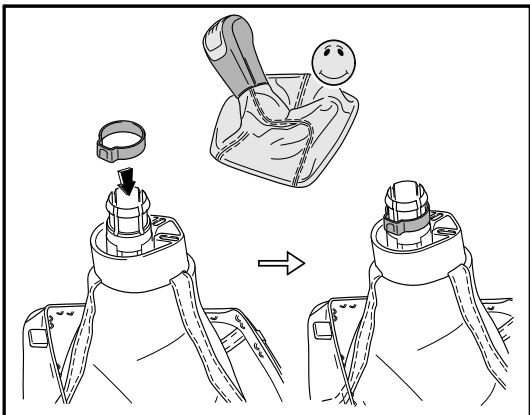
4



5



6



RUKOJEŤ ŘADICÍ PÁKY

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Upozornění

Pokud je vůz vybaven manžetou řadící páky s dvěma prošívanými švy vpředu ve směru jízdy, doobjednejte ze sortimentu Škoda originálního příslušenství manžetu řadící páky 5L1 071 350 popř. 5L2 071 350 (dle typu řízení).

Postup montáže

Dle dílenské příručky demontujte původní rukojeť řadící páky s manžetou (viz. Převodovka, skupina oprav 34).

Sestavování rukojeti řadící páky ze sady se stávající manžetou (popř. s doobjednanou manžetou) proveďte dle obrázků.

Důležitá upozornění.

Při demontáži jisticího kroužku úderem kladiva, postupujte s největší opatrností, aby nedošlo k poškození manžety řadící páky (obr. 3).

Při sestavování rukojeti ze sady s manžetou řadící páky dbejte na její správné ustavení (obr. 4).

Jisticí kroužek pak nasadte na třmen rukojeti řadící páky tak, aby švy na manžetě směřovaly do prolisů na jisticím kroužku -šípky- (obr. 5). Demontovanou rukojeť řadící páky (popř. i původní manžetu) předejte zákazníkovi.

Zpětnou montáž do vozu (rukojeti řadící páky s manžetou) proveďte dle dílenské příručky.

Péče o kůži a její čištění viz. Návod k obsluze, kapitola Provozní pokyny.

SCHALTHEBELGRIFF

Die Zubehörprodukte sind für eine fachmännische Montage vorgesehen. Škoda Auto empfiehlt es, die Montage von einem Vertragspartner durchführen zu lassen.

DE

Hinweis

Ist das Fahrzeug mit der Schalthebelmanschette mit zwei durchgenähten Nähten vorn in Fahrtrichtung ausgestattet, ist aus dem Sortiment von Škoda Originalzubehör die Schalthebelmanschette 5L1 071 350 ggf. 5L2 071 350 (je nach Lenkungstyp) nachzubestellen.

Montageablauf

Den ursprünglichen Schalthebelgriff mit der Manschette laut Reparaturleitfaden ausbauen (siehe Getriebe, Rep.-Gr. 34). Den im Set vorhandenen Schalthebelgriff mit der bestehenden Manschette (ggf. mit der nachbestellten Manschette) laut Abbildungen zusammenbauen.

Wichtige Hinweise

Bei der Demontage des Sicherungsring durch einen Hammerschlag mit größter Vorsicht vorgehen, um Beschädigungen an der Schalthebelmanschette zu vermeiden (Abb. 3).

Beim Zusammenbauen des im Set vorhandenen Schalthebelgriffs mit der Schalthebelmanschette auf seine richtige Anordnung achten (Abb. 4).

Den Sicherungsring dann auf den Bügel des Schalthebelgriffs so stecken, dass die Nähte auf der Manschette in die Vertiefungen am Sicherungsring zeigen -Pfeile- (Abb. 5). Den ausgebauten Schalthebelgriff (ggf. auch die ursprüngliche Manschette) dem Kunden übergeben.

Die Wiedermontage in das Fahrzeug (Schalthebelgriff mit Manschette) laut Reparaturleitfaden durchführen.

Lederpflege und Lederreinigung siehe Betriebsanleitung, Kapitel Betriebshinweise.

GEAR LEVER HANDLE

The accessories are intended for professional fitting. Škoda Auto recommends the fitting to be carried out by its contract partners.

Advice

If the vehicle is equipped with a gear shift lever gaiter with two quilt seams at the front in the direction of drive, order the gear shift lever gaiter from the genuine Škoda accessories, Order No. 5L1 071 350 or 5L2 071 350 (depends on the type of steering).

Assembly procedure

Dismantle the original gear lever handle with the gaiter as described in the workshop manual (see Gearbox, group of repairs 34).

Follow the pictures to assemble the gear lever handle with the existing gaiter (or with the additionally ordered gaiter, as the case may be).

Important notice.

Be extremely careful when dismantling the locking ring by blowing the hammer to avoid damaging the gear lever gaiter (Fig. 3).

Be particular about the right positioning of the kit handle with the gear lever gaiter (Fig. 4).

Then put the locking ring onto the gear lever handle stirrup so that the seams on the gaiter were directed in the offsets on the locking ring -arrows- (Fig. 5). Hand over the dismantled gear lever handle (together with the original gaiter, if appropriate) to the customer.

Refit the gear lever handle with the gaiter back in the vehicle as described in the workshop manual.

Care for leather and its cleaning, see Service manual, chapter Operating instructions.

PALANCA DE CAMBIO

Los accesorios de los productos deben ser montados por profesionales. Škoda Auto recomienda que se realice el montaje en las firmas contratantes.

Advertencia

Si el vehículo está dotado de una funda de la palanca de cambios con dos juntas de embaste desde adelante, en la dirección de la conducción, encargue de la gama de accesorios originales Škoda la funda de palanca de cambios 5L1 071 350 o, en su caso, 5L2 071 350 (según el tipo de conducción).

Procedimiento de montaje

De conformidad con las instrucciones de la pieza, desmonte la palanca de cambio original con la funda (consulte Cambio de marchas, grupo de reparaciones 34).

Realice el ajuste de la palanca de cambios del juego con la funda anterior (o, en su caso, con la funda encargada) de conformidad con las imágenes.

Advertencias importantes.

Durante el desmontaje del anillo de seguridad con un golpe de martillo, tenga el máximo cuidado para que no resulte dañada la funda de la palanca de cambios (fig. 3).

Durante el ajuste de la palanca del juego con funda de palanca, preste atención a su correcta colocación (fig. 4).

Después, coloque el anillo de seguridad en el estribo de la palanca de cambios, de tal modo que las juntas de la funda estén orientadas hacia los relieves del anillo de seguridad -flechas- (fig. 5). Entregue al cliente la palanca de cambio desmontado (en su caso, también la funda original).

Vuelva a instalar la pieza en el vehículo (palanca de cambios con funda) de conformidad con las instrucciones de la misma.

Para el cuidado de la piel y su limpieza, consulte Manual de servicio, capítulo Instrucciones de utilización.

POIGNÉE DU LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. Škoda Auto vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

Avertissement

Si le véhicule est équipé d'une manchette de levier de changement de vitesse avec deux coutures sur le devant dans le sens de la marche du véhicule, commandez supplémentaires de la gamme d'accessoires Škoda d'origine la manchette la manchette de levier de changement de vitesse 5L1 071 350, éventuellement 5L2 071 350 (selon le type de conduite).

FR

Procédé de montage

Selon le manuel d'atelier, démontez la poignée de levier de changement de vitesse d'origine (voir Boîte de vitesse, groupe de réparations 34).

Selon les figures, effectuez l'assemblage de la poignée de levier de changement de vitesse du kit avec la manchette existante (éventuellement avec la manchette commandée supplémentaires).

Avertissements importants.

Lors du démontage de la bague de blocage réalisé à l'aide d'un marteau, procédez avec la plus grande prudence afin de ne pas endommager la manchette de levier de changement de vitesse (Fig. 3).

Lors de l'assemblage de la poignée provenant du kit avec la manchette de levier de changement de vitesse, veillez à sa mise en position correcte (Fig. 4).

Puis, emmanchez la bague de blocage sur l'étrier de la poignée de levier de changement de vitesse de sorte que les coutures sur la manchette visent aux abaissés sur la bague de blocage -flèches- (Fig. 5). Remettez au client la poignée de levier de changement de vitesse démontée (et éventuellement la manchette d'origine).

Selon le manuel d'atelier, effectuez le remontage (de la poignée de levier de changement de vitesse).

Entretien et nettoyage du cuir - voir Mode d'emploi, chapitre Instructions de service.

POMELLO DELLA LEVA DEL CAMBIO

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

Avvertenze

Se il veicolo è dotato di cappuccio della leva del cambio con due cuciture davanti rispetto alla direzione di marcia, ordinare, dall'assortimento di accessori originali Škoda, il cappuccio della leva del cambio 5L1 071 350 o 5L2 071 350 (secondo il tipo di guida).

Procedura di montaggio

IT Smontare secondo il manuale d'officina il pomello originale della leva del cambio compreso il cappuccio (vedi Cambio, gruppo di riparazioni 34).

Eeguire il montaggio del pomello della leva del cambio, facente parte di questo kit, insieme all'attuale cappuccio (eventualmente con quello ordinato), secondo le figure.

Avvisi importanti.

Durante lo smontaggio dell'anello di sicurezza colpendolo con un martello, procedere con la massima cautela, per evitare il danneggiamento del cappuccio della leva del cambio (fig. 3).

Durante il montaggio del pomello facente parte di questo kit insieme al cappuccio della leva del cambio, prestare particolare attenzione alla sua corretta collocazione (fig. 4).

Porre quindi l'anello di sicurezza sulla filettatura del pomello della leva del cambio in modo che le cuciture sul cappuccio combacino con i bordi dell'anello di sicurezza -frecce- (fig. 5). Consegnare al cliente il pomello della leva del cambio smontato (eventualmente anche il cappuccio originale).

Eeguire il rimontaggio nel veicolo (del pomello della leva del cambio insieme al cappuccio) secondo il manuale d'officina.

Cura della pelle e pulizia, vedi Istruzioni per l'uso, capitolo Istruzioni di esercizio.

HANDTAG FÖR VÄXELSPAK

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. Škoda Auto rekommenderar att montaget genomförs hos kontraktspartner.

Observera

Om fordonet är utrustat med växelspaxmanschett med två sömmar på framsidan i körriktning, beställ ur Škodas sortiment av originaltillbehör manschett för växelspak 5L1 071 350 ev. 5L2 071 350 (beroende på fordonets styrning).

Monteringsföljd

Demontera enligt servicehandboken det ursprungliga växelspakshandtaget med manschett (se Växellåda - reparationsgrupp 34)

Montera växelspakshandtaget från uppsättningen med den existerande manschetten (eventuellt med den beställda manschetten) som beskrivet på bilderna.

SV

Viktiga anvisningar.

Utför demontering av säkringsringen med hjälp av hammare med yttersta försiktighet så att inte växelspaxmanschetten skadas (bild 3).

Var uppmärksam på att placera handtaget från uppsättningen korrekt vid montering med växelspaxmanschetten (bild 4).

Fäst sedan säkringsringen på växelspakshandtagets klämma, så att manschettens sömmar riktas mot fördjupningarna på säkringsringen -pil- (bild 5). Överlämna det demonterade växelspakshandtaget (eventuellt den ursprungliga manschetten) till kunden.

Tillbakamontering (växelspakshandtaget med manschett) utförs enligt servicehandboken.

För skötsel och rengörning av läder se Bruksanvisningen, kapitel driftinstruktioner.

GREEP VERSNELLINGSPOOK

Accessoireproducten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. Škoda Auto adviseert de montage bij haar contractpartners te laten verrichten.

Let op

Wanneer de wagen van een manchet van de versnellingspook is voorzien, waarop twee doorgestikte naden vooraan in de rijrichting zitten, bestel uit het assortiment Škoda originele accessoires ook de manchet voor versnellingspook 5L1 071 350 event. 5L2 071 350 bij (afhankelijk van het stuurtype).

Montage stap voor stap

Demonteer volgens de handleiding voor werkplaatsen de oorspronkelijke greep van de versnellingspook met de manchet (zie Transmissie, reparatiegroep 34).

Stel de greep van de versnellingspook uit de set met de bestaande manchet (event. met de bijbestelde manchet) samen volgens de afbeeldingen.

Belangrijke opmerkingen

Ga bij de demontage van de borgring met behulp van een hamer met de grootste voorzichtigheid te werk, om de manchet van de versnellingspook niet te beschadigen (afb. 3).

Zorg bij het samenstellen van de greep uit de set met manchet van de versnellingspook voor de goede plaatsing ervan (afb. 4).

Zet daarna de borgring op de beugel van de versnellingspookgreep zodanig dat de naden op de manchet in de richting van de ingeperste groeven op de borgring liggen -pijltjes- (afb. 5). Geef de gedemonteerde greep van de versnellingspook (event. samen met de oorspronkelijke manchet) af aan de klant.

Verricht de terugmontage in de wagen (de greep van de versnellingspook met de manchet) volgens de handleiding voor werkplaatsen.

De verzorging van het leder en de reiniging ervan, zie Instructieboekje, hoofdstuk Operationele instructies.

GAŁKA DŹWIGNI ZMIANY BIEGÓW

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

Uwaga

Jeżeli pojazd wyposażony jest w mieszek dźwigni zmiany biegów z dwoma szwami stebnowanymi na przedzie w kierunku jazdy, trzeba dodatkowo zamówić mieszek dźwigni zmiany biegów 5L1 071 350 lub 5L2 071 350 (w zależności od układu kierowniczego) z asortymentu oryginalnego wyposażenia Škoda.

Procedura montażu

Zgodnie z podręcznikiem warsztatowym zdemontować oryginalną gałkę dźwigni zmiany biegów z mieszkiem (patrz Skrzynia biegów, grupa napraw 34).

Kompletowanie gałki dźwigni zmiany biegów z zestawu z oryginalnym mieszkiem (ew. z mieszkiem dodatkowo zamówionym) przeprowadzić tak jak na rysunkach.

Ważne uwagi.

Podczas demontażu pierścienia zabezpieczającego poprzez uderzenie młotkiem postępować ze szczególną ostrożnością, aby nie uszkodzić mieszka dźwigni zmiany biegów (rys. 3).

Podczas kompletowania gałki z zestawu z mieszkiem dźwigni zmiany biegów zwrócić uwagę na właściwe ułożenie (rys. 4).

Następnie nałożyć pierścień zabezpieczający na obejmę gałki dźwigni zmiany biegów tak, aby szwy na mieszku prowadziły do wytłoczeń w pierścieniu zabezpieczającym -strzałki- (rys. 5). Zdemontowaną gałkę dźwigni zmiany biegów (ew. wraz z oryginalnym mieszkiem) przekazać klientowi.

Ponowny montaż (gałki dźwigni zmiany biegów z mieszkiem) do pojazdu przeprowadzić na podstawie podręcznika warsztatowego.

Pielęgnacja skóry i jej czyszczenie patrz Instrukcja obsługi rozdział Zalecenia eksploatacyjne.

RUKOVÄŤ RADIACEJ PÁKY

Príslušenstvo je určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Upozornenie

Ak je vozidlo vybavené manžetou radiacej páky s dvoma prešitými švami vpredu v smere jazdy, doobjednajte zo sortimentu Škoda originálneho príslušenstva manžetu radiacej páky 5L1 071 350 popr. 5L2 071 350 (podľa typu riadenia).

Postup montáže

Podľa dielenskej príručky demontujte pôvodnú rukoväť radiacej páky s manžetou (pozri Prevodovka, skupina opráv 34).

Zostavovanie rukoväti radiacej páky zo súpravy s terajšou manžetou (popr. s doobjednanou manžetou) vykonajte podľa obrázkov.

Dôležité upozornenia.

Pri demontáži istiaceho krúžku úderom kladiva postupujte s najväčšou opatrnosťou, aby nedošlo k poškodeniu manžety radiacej páky (obr. 3).

Pri zostavovaní rukoväti zo súpravy s manžetou radiacej páky dbajte na jej správne umiestnenie (obr. 4).

Istiaci krúžok potom nasadte na strmeň rukoväti radiacej páky tak, aby švy na manžete smerovali do prelisov na istiacom krúžku -šípky- (obr. 5). Demontovanú rukoväť radiacej páky (popr. aj pôvodnú manžetu) odovzdajte zákazníkovi.

Spätnú montáž do vozidla (rukoväti radiacej páky s manžetou) vykonajte podľa dielenskej príručky.

Starostlivosť o kožu a jej čistenie, pozri Návod na obsluhu, kapitolu Prevádzkové pokyny.

РУКОЯТКА РЫЧАГА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ

Принадлежности предназначены для профессионального монтажа. Škoda Auto рекомендует выполнять монтаж у договорных партнеров.

Предупреждение

Если автомобиль оснащен манжетой рычага переключения передач с двумя прошитыми швами впереди по направлению движения, закажите дополнительно из ассортимента оригинальных принадлежностей Škoda манжету рычага переключения передач 5L1 071 350 или 5L2 071 350 (в зависимости от типа управления).

Порядок монтажа

Согласно заводскому руководству демонтируйте исходную рукоятку рычага переключения передач с манжетой (см. «Коробка передач», группа ремонта 34). Сборку рукоятки рычага переключения передач из комплекта с имеющейся (или дополнительно заказанной) манжетой выполните в соответствии с рисунками.

Важные предупреждения.

При демонтаже предохранительного кольца ударом молотка действуйте с максимальной осторожностью во избежание повреждения манжеты рычага переключения передач (рис. 3).

При сборке рукоятки из комплекта с манжетой следите за ее правильной установкой (рис. 4).

Предохранительное кольцо затем насадите на хомут рукоятки рычага переключения передач так, чтобы швы на манжете были направлены к углублениям на предохранительном кольце -стрелки- (рис. 5). Демонтированную рукоятку рычага переключения передач (а также исходную манжету) передайте заказчику.

Обратный монтаж рукоятки рычага переключения передач с манжетой выполните согласно заводскому руководству.

Уход за кожей и ее очистка см. Руководство по эксплуатации, глава «Рабочие инструкции».

SEBESSÉGVÁLTÓ GOMB

A tartozékok szakszerű szerelést igényelnek. A szerelést javasoljuk a Škoda Auto szerződéses partnereinél elvégeztetni.

Figyelmeztetés

Ha a gépkocsi a haladási irányba mutató két varrattal rendelkező bőr sebességváltó borítással van ellátva, a Škoda eredeti alkatrészek választékából rendelje meg az 5L1 071 350 vagy 5L2 071 350 (a vezérlés szerint) sebességváltó borítást.

A szerelés menete

A szerelési útmutató szerint szerelje le az eredeti sebességváltó gombot a borítással (lásd Váltómű, 34. javítási csoport).

A készlet sebességváltó gombjának és a meglévő borítás összeszerelését (ill. az utólagosan megrendelt borítással) a képek szerint végezze el.

Fontos figyelmeztetés.

A biztosító gyűrűnek kalapácsütéssel történő leszerelésekor legyen különösen óvatos, hogy ne sértse meg a sebességváltó borítását (3. ábra).

A készlet gombjának és a sebességváltó borításának összeszerelésekor ügyeljen azok helyes beállítására (4. ábra).

A biztosítógyűrűt úgy helyezze rá a sebességváltó gombjának kengyelére, hogy a borításon levő varratok a biztosítógyűrűn levő bevágásokba illeszkedjenek -nyilak- (5. ábra). A leszerelt sebességváltó gombot (ill. az eredeti borítást) adja át az ügyfélnek.

A (sebességváltó gomb és borítás) gépkocsiba történő visszaszerelését a szerelési útmutató szerint végezze el.

A bőrápolási és bőrtisztítási utasításokat lásd a Használati utasítás Üzemelési utasítások fejezetében.

MÂNERUL LEVIERULUI PENTRU SCHIMBAREA VITEZELOR

Produsele de accesorii sunt destinate montajului de specialitate. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Atenționare

Dacă vehiculul este dotat cu manșeta levierului de viteze cu două cusături în față în direcția de mers, comandați în plus din sortimentul Škoda accesorii originale manșeta levierului de viteze 5L1 071 350, event. 5L2 071 350 (în funcție de tipul de conducere).

Procesul de montaj

Demontați, conform manualului de atelier Škoda, mânerul cu manșetă al levierului pentru schimbarea (vitezelor. Cutia de viteză, grupa de reparații 34).

Asamblarea mânerului schimbătorului de viteză din setul cu manșeta existentă (event. cu manșeta comandată în plus) efectuați conform ilustrațiilor.

Atenționare importantă.

La demontajul inelului de siguranță cu o lovitură cu ciocan, procedați cu cea mai mare atenție, pentru a nu se produce deteriorarea manșetei levierului pentru schimbarea vitezelor (ilustr. 3).

La asamblarea mânerului din setul cu manșeta levierului pentru schimbarea vitezelor, aveți grijă la fixarea corectă a acestuia (ilustr. 4).

Inelul de siguranță fixați apoi pe etrierul mânerului levierului pentru schimbarea vitezelor astfel încât cusăturile de pe manșeta să fie orientate spre profilurile ștanțate de pe inelul de siguranță -săgeți- (ilustr. 5). Mânerul demontat al levierului pentru schimbarea vitezelor (event. și manșeta originală) predați clientului.

Montajul la loc în vehicul (al mânerul cu manșetă al levierului pentru schimbarea vitezelor) efectuați conform manualului de atelier Škoda.

Protecția pielii și curățarea acesteia vezi Instrucțiuni de utilizare, capitolul Instrucțiuni de exploatare.

- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el periodo en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanzwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhrazuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

- RUS -

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

- HU -

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

- RO -

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5L0 064 230C-E, 1Z0 064 230-A/ 05.2011

www.skoda-auto.com

www.skoda-auto.cz

© ŠKODA AUTO a. s.